

الرقم : م ع / ١٩٦ / ٢٠٠٦

التاريخ : ٢٩ / ١٠ / ٢٠٠٦

Q.R - BOX - 30/10/2006

معالي رئيس هيئة الأوراق المالية الأكرم

السيد

تحية واحتراما ،،،

الموضوع:- "الإفصاح عن نتائج أعمال بنك الأردن للتسعة أشهر للعام ٢٠٠٦"

نرفق لمعاليكم البيانات المالية والمعتمدة من مدققي الحسابات السادة ديلويت اند توش، وقبل موافقة البنك المركزي الأردني، وذلك حسب النموذج المعتمد للإفصاح، بالإضافة إلى نسخة من البيانات المالية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق الاحترام.

شاكر فاخوري
المدير العام

الإدارة العامة
ص.ب ٢١٤٠
عمان ١١١٨١ - الأردن
تلفون: ٥٦٩٦٢٧٧ (+ ٩٦٢ ٦)
فاكس: ٥٦٩٦٢٩١ (+ ٩٦٢ ٦)
تلكس: ٢٢٠٣٣ سويفت: BJORJOAX

Head Office
P.O. Box 2140
Amman 11181- Jordan
Tel: (+ 962 6) 5696277
Fax: (+962 6) 5696291
Tlx: 22033 Swift: BJORJOAX
www.bankofjordan.com

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة
للتسعة أشهر المنتهية في
٣٠ أيلول ٢٠٠٦
مع تقرير المراجعة

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣٠ أيلول ٢٠٠٦

جدول المحتويات

تقرير المراجعة

بيان

- أ الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة
- ب بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز
- ج بيان التغييرات في حقوق المساهمين الموحد المرحلي الموجز
- د بيان التدفقات النقدية الموحد المرحلي الموجز

صفحة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة ١ - ٩

بسم الله الرحمن الرحيم



هيئة الأوراق المالية
دائرة الإصدار والإفصاح
النتائج الأولية للشركات المساهمة العامة

أولاً : المعلومات الأساسية

- اسم الشركة :- بنك الأردن
- القطاع :- المصرفي
- رقم وتاريخ التسجيل :- رقم (١٩٨٣) بتاريخ ٣ آذار ١٩٦٠
- رأس المال المدفوع :- ٨٦,٠٠٠,٠٠٠ دينار / درهم
- رأس المال المكتتب به :- ٨٦,٠٠٠,٠٠٠ دينار / درهم
- رأس المال المصرح به :- ٨٦,٠٠٠,٠٠٠ دينار / درهم
- اسم رئيس مجلس الإدارة :- السيد / يوسف شاكر فاضوري
- اسم المدير العام :- السيد / شاكر يوسف فاضوري
- اسم مدقق الحسابات الخارجي : السيد / ديلويت اند ثومس (الشركة المبرطة)
- العنوان البريدي للشركة :- ص.ب ٢١٤١ عمان ١١١١٨
- تلفون :- ٥٦٩٦١١٥ ، ٥٦٩٦٢٧٧
- فاكس :- ٥٦٩٦٢٠٦ ، ٥٦٩٦٢٩١
- بريد الكتروني :- Boj@bankofjordan.com.jo

نصت الفقرة (أ) من المادة (٥) من تعليمات الإفصاح رقم (١) لسنة ١٩٩٨ والصادرة بالإستناد الى قانون الأوراق

المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧ على ما يلي :-

"على الشركة المصدرة التصريح عن نتائج أعمالها الأولية بعد قيام مدقق حساباتها بإجراء عملية المراجعة الأولية لها، وذلك خلال خمسة وأربعين يوماً من انتهاء سنتها المالية كحد أقصى وتزويد الهيئة بنسخ عنها".

ثانياً : النتائج الأولية المقارنة (بالألف دينار)

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
٥٧,٤١٩	٥٣,١١٥	١ - صافي الإيرادات
٢٤,٤٩٩	٢٨,٠٣١	٢ - صافي الربح المتوقع قبل الضريبة
٦,٢٨٨	٦,٥٨١	٣ - مخصص ضريبة الدخل على الأرباح المتوقعة
.....		٤ - حقوق الأقلية في الأرباح
		٥ - صافي الربح العائد لمساهمي الشركة
		بعد اقتطاع مخصص الضريبة وحقوق الأقلية

١٨,٤١١

٢١,٤٥٠

$٥ = ٢ - (٤ + ٣)$

٢٠٠٥	٢٠٠٦	٦ - خلاصة عن نتائج أعمال الشركة خلال السنة المالية
٥٢,٨١٨	٦٤١,٢٣٦	صافي السجلات الاستثنائية
٩٤١,٦٤٦	١,٤٧,٨٦٠	ورائع العملاء
١١٧,٩٤٦	١٣٧,٢٣٢	مصفوفة المصنفين
٣٨,١٥٦	٤٩,٠٧٩	صافي الفوائد والعولان (نصف سنة)
١٤,١٦٣	٤,٠٣٦	أرباح الأسهم والإيرادات (نصف سنة)

التاريخ: ٢٠٠٦/١٠/٣

توقيع رئيس مجلس الإدارة

* يقصد بالتصريح "النشر أو الإدلاء ببيان صحفي بأي وسيلة من وسائل الإعلام المختلفة، وتكون مسئولية التصريح ومضمونه ونشره على رئيس مجلس الإدارة أو أي شخص مكلف أو مفوض من قبله بذلك خطياً، على أن يتم تزويد الهيئة باسم هذا الشخص ومسماه الوظيفي بموجب كتاب خطي".

* حقوق الأقلية هي ذلك الجزء من أسهم شركة تابعة والمملوكة من قبل مساهمين آخرين غير الشركة الأم.

* في حال وجود أي استفسار لديكم ، يرجى الاتصال بدائرة الإصدار والإفصاح في هيئة الأوراق المالية على الهاتف

رقم (٥٦٠٧٢٠٥) ٩٦٢-٦ أو الفاكس رقم (٥٦٨٦٨٣٠) ٩٦٢-٦

تقرير المراجعة

ع م / ٨٥٧٢

الى السادة رئيس واعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاردن
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة المرحلية الموجزة للتسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وإن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم (٢٤٠٠) المتعلق بعمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى، تقتصر مراجعتنا بشكل أساسى على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك، ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق، هذا ولم نقم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فإننا لا نبدي رأياً حولها.

استناداً إلى مراجعتنا المذكورة أعلاه، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية.

جهزت البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان ولاغراض الادارة، ولا تتطلب موافقة البنك المركزي الاردني عليها.

ديلويت أند توش
ديلويت أند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
١٩ تشرين أول ٢٠٠٦

بيان (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة

٣١ كانون الاول ٢٠٠٥	٣٠ ايلول ٢٠٠٦ (مراجعة غير مدققة)	ايضاح رقم	الموجزات
دينار	دينار		نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٢٥٢٢١٤٠٩١	٢٨٣٨٥١٢٣٢	٣	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٨١٩٠٨٦٤١	٢١٦٤٣٧٣٥٦	٤	ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣١٤٨٧٠٠	-		موجودات مالية للمتاجرة
٢١٧٥٩٩٩٢	٩٥٩٢٩٠٩		تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
٥٣٠٨٠٧٧٥٧	٦٤١٣٣٦١٩٩	٥	موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٥٧١٨٥٧٩	٣٦٧٣٣٨٢٣		موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
٨٩٨٠٤٣٥٨	٦٥٠٤٥٦٢٣		استثمارات في شركات حليفة
١٨٤٢٣٦٢	١٨٤٢٣٦٢		موجودات ثابتة - صافي
٢٠٧٩١٩٩٥	٢٠٣٥٨٥٢٨		موجودات غير ملموسة - صافي
١٤٤٤١٣١	١٥١٠٦٠٥		موجودات أخرى
٦٠٧٤٢٣٩٩	٤٦٥٤٣١٦٤		موجودات ضريبية مؤجلة
١٤٨٣٠٢١	١٩٦٠٤٢٧		مجموع الموجودات
١١٨٢٠٨٢٠٢٦	١٣٢٥٢١٢٢٢٨		

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات :		
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	٤٨٨٥٥٩٥٣	٤١٧٥١٣٠٥
ودائع عملاء	٩٢١٦٤٥٨٦٥	١٠٤٧٨٦٠٠٤
تأمينات نقدية	٦٤٥٠٢٣٩٤	٧٠٤٣٣٨٣٠
مخصص تعويض نهاية الخدمة	٤٢٢٥٠٠٠	٤٧٧١٣٨٠
مخصص ضريبة الدخل	٨٢٤٣٢٠٢	٧٤٥١٠٠٠
مطلوبات ضريبية مؤجلة	٢٠٥٩١٩٩	١٧٧٩٣٣١
مطلوبات أخرى	١٤٦٢٤٦٠٧	١٣٨٣١٩٧٧
مجموع المطلوبات	١٠٦٤١٥٦٢٢٠	١١٨٧٨٧٨٨٢٧

حقوق المساهمين:		
رأس المال المكتتب به (المدفوع)	٦٦٠٠٠٠٠٠	٨٦٠٠٠٠٠٠
علاوة الاصدار	١٣٨٤٧٠٤	-
احتياطي قانوني	١٧٤٩٣١٥٠	١٧٤٩٣١٥٠
احتياطي اختياري	٦٤٨٤٦٨٠	-
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	٥١٢٨٣٣٣	٥٦٤٤٢٢٩
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	٧٦٥٣٦٠٠	٥٦١٠٧٧٩
أرباح مدورة	١٣٧٨١٣٣٩	١٦٥٠٧٢٣
الربح للفترة - بيان (ج)	-	٢٠٩٣٤٥٢٠
مجموع حقوق المساهمين	١١٧٩٢٥٨٠٦	١٣٧٣٣٣٤٠١
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	١١٨٢٠٨٢٠٢٦	١٣٢٥٢١٢٢٢٨

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) الى رقم (١٣) جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول	ايضاح	
٢٠٠٥ (معدلة)	٢٠٠٦	رقم
دينار	دينار	
٤٠٨٤٨٠٠٢	٥٩١٧٠٠٧٠	الفوائد الدائنة
١١١٠٨٠٥٢	١٩١٥٣٧٣٨	الفوائد المدينة
٢٩٧٣٩٩٥٠	٤٠٠١٦٨٣٢	صافي إيرادات الفوائد
٨٤١٦٢٢٠	٩٠٦٢٢٩٩	صافي إيرادات العمولات
٣٨١٥٦١٧٠	٤٩٠٧٩١٣١	صافي إيرادات الفوائد والعمولات
١٤٣٦١٨٦	١٥٠٤١٤٤	أرباح عملات أجنبية
١٩٦٣٦٤٢	(٢٢٣٧٥٦٧)	(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٥١٩٤٩٧٢	١٣٧٦٩٠٩	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٥٦٨٩٢٣	٣٣٩١٩٤٨	إيرادات أخرى
٥٠٣١٩٣٩٣	٥٣١١٤٥٦٥	إجمالي الدخل
		المصروفات :
١٠٨٠٦٦٠٢	١١٧٦٣٥١٤	نفقات الموظفين
٢٦٤٩٩٨٧٠	٣١٢٨٩٤٤	استهلاكات وإطفاءات
٥٧٨٩٠٩٠	٦٨١١٢٠٥	مصاريف أخرى
٥٦٤٦٠٦٧	٢٤٤٠١٠٢	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٩٢٨١٣٩	٩٣٩٤٧٨	مخصص تعويض نهاية الخدمة
٢٥٨١٩٧٦٨	٢٥٠٨٣٢٤٣	إجمالي المصروفات
٢٤٤٩٩٦٢٥	٢٨٠٣١٣٢٢	الربح قبل الضرائب
٦٢٨٧٧٩٦	٦٥٨٠٩٠٦	ضريبة الدخل
١٨٢١١٨٢٩	٢١٤٥٠٤١٦	الربح للفترة
-/٢١٢	-/٢٤٩	٩ حصة السهم من الربح للفترة

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) الى رقم (١٣) جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

رأس المال المدفوع	الإصدار	احتياطي قانوني	احتياطي احتياطي	احتياطي احتياطي	احتياطي احتياطي	التغير التغير	أرباح	الربح	المجموع
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	القيمة العادلة	مستدرة	للفترة	دينار
٦٦,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٨٤,٧٠٤	١٧,٤٩٣,١٥٠	٦,٤٨٤,٦٨٠	٥,١٢٨,٣٣٣	٧,٦٥٣,٦٠٠	١٣,٧٨١,٣٣٩	١٣,٧٨١,٣٣٩	-	١١٧,٩٢٥,٨٠٦
-	-	-	-	-	(٢,٢٢٣,٤٥٤)	-	-	-	(٢,٢٢٣,٤٥٤)
-	-	-	-	-	١٨٠,٦٣٣	-	-	-	١٨٠,٦٣٣
-	-	-	-	-	-	-	-	٢١,٤٥٠,٤١٦	٢١,٤٥٠,٤١٦
٦٦,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٨٤,٧٠٤	١٧,٤٩٣,١٥٠	٦,٤٨٤,٦٨٠	٥,١٢٨,٣٣٣	٥,١٢٨,٣٣٣	١٣,٧٨١,٣٣٩	١٣,٧٨١,٣٣٩	٢١,٤٥٠,٤١٦	١٣٧,٣٣٣,٤٠١
٢٠,٠٠٠,٠٠٠	(١,٣٨٤,٧٠٤)	-	(٦,٤٨٤,٦٨٠)	-	-	-	(١٢,١٣٠,٦١٦)	-	-
-	-	-	-	٥١٥,٨٩٦	-	-	-	(٥١٥,٨٩٦)	-
٨٦,٠٠٠,٠٠٠	-	١٧,٤٩٣,١٥٠	-	٥,١٢٨,٣٣٣	٥,١٢٨,٣٣٣	١٣,٧٨١,٣٣٩	١٣,٧٨١,٣٣٩	٢٠,٩٢٤,٥٢٠	١٣٧,٣٣٣,٤٠١

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥ (معلقة)

الرصيد في بداية الفترة قبل التعديل

أثر تطبيق المعايير الدولية الجيدة والمعلقة

الرصيد في بداية الفترة المعدلة

التغير في القيمة العادلة - صافي

مطلوبات ضريبية مؤجلة

الربح للفترة - بيان (ب)

المجموع

الصعود إلى احتياطي مخاطر مصرفية عامة

زيادة رأس المال عن طريق الاكتتاب الخاص

علاوة إصدار - الاكتتاب الخاص

الثاء الموجودات الضريبية/ فلسطين

زيادة رأس المال برسملة الاحتياطي الاختياري وحجزه من الأرباح المدورة

الرصيد في نهاية الفترة

** بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ٢٠ شباط ٢٠٠٦ وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ ٢١ آذار ٢٠٠٦ تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ ٢٠ مليون دينار وذلك بتوزيع أسهم منحة مجانية (عن طريق رسالة علاوة الإصدار والاحتياطي الاختياري وحجزه من الأرباح المدورة) على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما بتاريخ ٤ نيسان ٢٠٠٦ أي في اليوم الخامس عشر من موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية.

- يحظر التصرف بالاحتياطي المصرفية العامة إلا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني.

- تشمل الأرباح المدورة والربح للفترة مبلغ ١٩٦٠ دينار كما في ٢٠ أيلول ٢٠٠٦ يمثل منافع ضريبية مؤجلة لا يمكن التصرف به بموجب طلب البنك المركزي الأردني.

تعتبر الإيضاحات المرفقة من رقم (١) إلى رقم (١٣) جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وتقرأ معها.

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
بيان التدفقات النقدية الموحد المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول		
٢٠٠٦	٢٠٠٥ (معدلة)	
دينار	دينار	
٢٨,٠٣١,٣٢٢	٢٤,٩٩٩,٦٢٥	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
		الربح قبل الضرائب
		تعديلات لبنود غير نقدية :
٣,١٢٨,٩٤٤	٢,٦٤٩,٨٧٠	استهلاكات وإطفاءات
٢,٤٤٠,١٠٢	٥,٦٤٦,٠٦٧	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
٩٣٩,٤٧٨	٩٢٨,١٣٩	مخصص تعويض نهاية الخدمة
(٢٥٣,٤٨٢)	(٨٥٤٩)	(أرباح) بيع موجودات ثابتة
٢,٣٣٦,١٥٥	٤٥,٨٧٩	خسائر موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
(١,٥٠٤,١٤٤)	(١,٤٣٦,١٨٦)	تأثير تغير أسعار الصرف
٣٥,١١٨,٣٧٥	٣٢,٣٢٤,٨٤٥	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التغير في الموجودات والمطلوبات :
(١٦,٠٠٠,٠٠٠)	(٤,٠٠٠,٠٠٠)	(الزيادة) في الايداعات لدى البنوك المركزية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
		النقص في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
٣,١٤٨,٧٠٠	١٠٠,٠٠٠	النقص في الأرصدة مقيدة السحب
-	١٨٧,٩٨٠	(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(٩,٧٥٣,٠٧٢)	(٤,٤٥٥,٩٩٣)	(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
(١١٢,٩٦٨,٥٤٥)	(١٣١,٢٤٩,٣٣٨)	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
١٤,٩٩٩,٢٤٠	(٢٣٠,٢٦٢١)	الزيادة في ودائع العملاء
١٢٦,٢١٤,١٣٩	١١٥,٥٤٥,٨٧٣	الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
٥,٩٣١,٤٣٦	(٧٥٥,١٧٧)	مخصص تعويض نهاية الخدمة المدفوع
(٣٩٣,٠٩٨)	(٣٤١,٩٤٧)	(النقص) في مطلوبات أخرى
(٧٩٢,٦٣٠)	(١,٨٨٣,٣٨٩)	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
٩,٥٨٦,١٧٠	(٢٩,١٥٤,٦١٢)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
٤٤,٧٠٤,٥٤٥	٣,١٧٠,٢٣٣	الضرائب المدفوعة
(٧,٤١٨,٢٠٢)	(٤,٩٥٨,٠٦٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٣٧,٢٨٦,٣٤٣	(١,٧٨٧,٨٣٠)	
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
(٤٢,٠٨٧,٢٦٥)	(٤٦,٠١٥,٧٩١)	(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
٦٦,٨٤٦,٠٠٠	٨٤,٧٤٠,٠٠٠	بيع / استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(٤,٥٣٤,٩٢٣)	(٧,٠٥٦,٦٦١)	(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
٧٩٤,٥٧٤	١,٧٦٤,٨٢١	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٢,٧٤٧,٤٠١)	(٢,٩٥٦,٢٧٥)	(شراء) موجودات ثابتة
٦٦٢,٣٨٣	٣١,١٦٣	بيع موجودات ثابتة
(٤٥٣,٣٥١)	(٥٢,٠٨٠٠)	(شراء) موجودات غير ملموسة
١٨,٤٨٠,٠١٧	٢٩,٩٨٦,٤٥٧	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل :
-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	زيادة رأس المال عن طريق الاكتتاب الخاص
-	١,٣٨٤,٧٠٤	علاوة اصدار - الاكتتاب الخاص
-	١١,٣٨٤,٧٠٤	صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
١,٥٠٤,١٤٤	١,٤٣٦,١٨٦	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٥٧,٢٧٠,٥٠٤	٤١,٠١٩,٥١٧	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٣٧٣,٢٦٦,٧٧٩	٣٠,١٤٤,٦٣٩٩	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
٤٣,٥٣٧,٢٨٣	٣٤٢,٤٦٥,٩١٦	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

تعتبر الايضاحات المرفقة من رقم (١) الى رقم (١٣) جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وتقرأ معها -

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
(عمان - المملكة الاردنية الهاشمية)
ايضاحات حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة

- ١- عام
- تأسس بنك الاردن خلال عام ١٩٦٠ كشركة مساهمة عامة محدودة أردنية مركزها الرئيسي في عمان - المملكة الاردنية الهاشمية تحت رقم (١٩٨٣) بتاريخ ٣ آذار ١٩٦٠ طبقاً لاحكام قانون الشركات رقم ٣٣ لسنة ١٩٦٢ برأسمال مقداره ٣٥٠ ألف دينار أردني موزع على ٧٠ ألف سهم بقيمة اسمية مقدارها خمسة دنانير للسهم الواحد وقد تم زيادة رأسمال البنك عدة مرات كان آخرها خلال النصف الاول من العام ٢٠٠٦ حيث أصبح رأسمال البنك المصرح به ٨٦ مليون دينار ورأس المال المكتتب به والمدفوع ٨٦ مليون دينار بقيمة اسمية مقدارها دينار للسهم الواحد.
 - يقوم البنك بتقديم جميع الأعمال المصرفية والمالية المتعلقة بنشاطه من خلال مركزه وفروعه داخل المملكة وعددها (٤٤) فرعاً وفروعه في فلسطين وعددها (٧) فرع.
 - تم إقرار البيانات المالية من قبل مجلس إدارة البنك في جلسته رقم (٥٠٦) بتاريخ ١٧ تشرين الاول ٢٠٠٦.
- ٢- أهم السياسات المحاسبية
أسس إعداد البيانات المالية
- تم اعداد البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة للبنك وشركته التابعة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ (التقارير المالية المرحلية).
 - ان الدينار الأردني هو عملة اظهرار البيانات المالية الموحدة والذي يمثل العملة الرئيسية للبنك .
 - ان البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة لا تتضمن كافة المعلومات والايضاحات للبيانات المالية السنوية والمعدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية ، كما ان نتائج الاعمال للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ لا تمثل بالضرورة مؤشراً على النتائج المتوقعة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٦ كما لم يتم اجراء التخصيص على ارباح الفترة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ والتي يتم اجراؤها في نهاية السنة المالية .
 - إن السياسات المحاسبية المتبعة في البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة متماثلة مع السياسات المحاسبية التي تم اتباعها للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٥ باستثناء ما يلي:

إعادة اظهرار ارقام المقارنة

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات على معايير المحاسبة الدولية ومعايير محاسبة دولية جديدة ، وقد أصبحت سارية المفعول اعتباراً من أول كانون الثاني ٢٠٠٥ . قام البنك بتطبيق المعايير المحاسبة المعدلة والجديدة في نهاية العام ٢٠٠٥ . غير انه تم تعديل البيانات المالية المرحلية الموجزة للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥ لتتناسب مع الارقام للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ .

وفيما يلي الاثر المالي لتلك التعديلات :

لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥

البند	قبل التعديل	بعد التعديل	الفرق
دينار	دينار	دينار	دينار
بيان الدخل :			
مخصص تدني التسهيلات الإئتمانية المباشرة	٦٥٩٨٤٤٢	٥٦٤٦٠٦٧	(٩٥٢٣٧٥)
بيان التغييرات في حقوق المساهمين :			
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	-	٤٥٣٦٠٥٤	٤٥٣٦٠٥٤
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي الربح للفترة	٩٠٠١٥٨٠	٩٩٧٢٢٤١	٩٧٠٦٦١
	١٨٦٠٩٤٨٩	١٨٢١١٨٢٩	(٣٩٧٦٦٠)

معايير تقارير مالية دولية جديدة

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات على معايير المحاسبة الدولية ومعايير محاسبة دولية جديدة ، وقد أصبحت سارية المفعول اعتباراً من أول كانون الثاني ٢٠٠٦ . وباعتقاد ادارة البنك بان تطبيق تلك المعايير وتفسيراتها لم يكن لها تاثير جوهري على البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وفيما يلي اهم المعايير الجديدة والمعدلة :

- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ (تعديلات) خيار القيمة العادلة. هذا التعديل يغير من تعريف الادوات المالية المصنفة وفقاً للقيمة العادلة والمحمل على بيان الدخل وتحدد من امكانية تحديد الادوات المالية كجزء من هذا التصنيف.

- تفسير لجنة اعداد التقارير المالية الدولي رقم ٤ IFRIC والذي يتطلب تحديد فيما اذا كانت الاتفاقيات تشمل التاجير معتمداً على فحوى الاتفاق.

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية معيار التقارير المالية الدولي رقم ٧ (افصاحات الادوات المالية) والذي استبدل المعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٠ (الايضاحات حول البيانات المالية للبنوك والمؤسسات المالية) وعدل بعض متطلبات الافصاح في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (الادوات المالية - العرض والافصاح) . تطبق متطلبات هذا المعيار اعتباراً من أول كانون الثاني ٢٠٠٧ .

أسس توحيد البيانات المالية المرحلية الموجزة

- تتضمن البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة البيانات المالية المرحلية الموجزة للبنك والشركة التابعة له والخاضعة لسيطرته وتتحقق السيطرة عندما يكون للبنك القدرة على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة وذلك للحصول على منافع من انشطتها، ويتم استبعاد المعاملات والأرصدة والإيرادات والمصروفات فيما بين البنك والشركة التابعة.

يملك البنك كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ الشركة التابعة التالية :

اسم الشركة	راس المال المدفوع	نسبة ملكية البنك	طبيعة عمل الشركة	مكان عملها	تاريخ التملك
	دينار	%			
شركة تفوق للاستثمارات المالية	٣٥٠٠.٠٠٠	١٠٠	وساطة مالية	عمان	٢٣ آذار ٢٠٠٦

- يتم توحيد نتائج عمليات الشركة التابعة في بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز من تاريخ تملكها وهو التاريخ الذي يجري فيه فعلياً انتقال سيطرة البنك على الشركة التابعة، ويتم توحيد نتائج عمليات الشركة التابعة التي تم التخلص منها في بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز حتى تاريخ التخلص وهو التاريخ الذي يفقد البنك فيه السيطرة على الشركة التابعة.

٣ - نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
يتكون هذا البند مما يلي:

٣٠ أيلول ٢٠٠٦	٣١ كانون الاول ٢٠٠٥
دينار	دينار
٢٧٣٦٨٠٦٦٣	٢٥٦٠٨٠٦٨٣
٢٥٦٠٤٨٢٠٥٦٩	٢٢٦٠٦٠٥٤٠٨
٢٨٣٠٨٥١٠٢٣٢	٢٥٢٠٢١٤٠٩١

نقد في الخزينة
أرصدة لدى بنوك مركزية

٤ - أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
يتكون هذا البند مما يلي :

٣٠ أيلول ٢٠٠٦	٣١ كانون الاول ٢٠٠٥
دينار	دينار
٣٠٠٦٣١٠١١٩	٢٨٠٦٨٩٠٨٠
١٨٥٠٨٠٦٠٢٣٧	١٥٣٠٢١٩٠٥٦١
٢١٦٠٤٣٧٠٣٥٦	١٨١٠٩٠٨٠٦٤١

بنوك ومؤسسات مصرفية محلية
بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية

٥ - تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
يتكون هذا البند مما يلي :

٣١ كانون الاول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار	كمبيالات وأسناد مخصومة
٣٨٨١١٠٧٦٠	٥٨٨٣٢٠٥٩٩	حسابات جارية مدينة
١٤٤٤٠١٤٧٠١٥١	١٥٢٠١٦٠٥٨٥	سلف وقروض مستغلة
٣٧٢٠٢٧٨٠٢٧٤	٤٥٥٠٨٤١٠٠٤٧	بطاقات الائتمان
٨٠٥٩٣٠١٢٤	١٠٠٦١٨٠٧٣٩	المجموع
٥٦٣٠٨٣٠٠٣٠٩	٦٧٧٠٣٠٨٠٩٧٠	ينزل : فوائد معلقة
(٦٠٠٨٩٠٦٦٨)	(٦٠٦٣٨٠٩٦٦)	ينزل : مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
(٢٦٠٩٣٢٠٨٨٤)	(٢٩٠٣٣٣٠٨٠٥)	صافي التسهيلات الائتمانية المباشرة
٥٣٠٠٨٠٧٠٧٥٧	٦٤١٠٣٣٦٠١٩٩	

إن الحركة الحاصلة على مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة هي كما يلي :

٣١ كانون الاول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار	الرصيد في بداية الفترة/ السنة
٢١٠٧٨٩٠٤٦٠	٢٦٠٩٣٢٠٨٨٤	المقتطع خلال الفترة/السنة من الإيرادات - صافي
٦٠٩٦٨٠٨٤٨	٢٤٤٠٠١٠٢	المستخدم من المخصص خلال الفترة/ السنة
(١٠٨٢٥٠٤٢٤)	(٣٩٠١٨١)	(الديون المشطوبة)
٢٦٠٩٣٢٠٨٨٤	٢٩٠٣٣٣٠٨٠٥	الرصيد في نهاية الفترة/ السنة

٦- رأس المال المكتتب به (المدفوع)

- يبلغ رأس المال المصرح به ٨٦ مليون دينار.
- يبلغ رأس المال المكتتب به (المدفوع) ٨٦ مليون دينار موزعاً على ٨٦ مليون سهماً قيمة السهم الاسمية دينار واحد.
- تم خلال العام ٢٠٠٦ زيادة رأس المال المكتتب به (المدفوع) ليصبح ٨٦ مليون دينار وذلك برسملة الاحتياطي الاختياري وعلاوة الاصدار وجزء من الارباح المدورة بمبلغ ٢٠.٠٠٠.٠٠٠ دينار .

٧- معلومات عن قطاعات اعمال البنك

١ - معلومات عن أنشطة البنك :

- حسابات الأفراد: يشمل متابعة ودائع العملاء الأفراد ومنحهم القروض والديون والبطاقات الائتمانية وخدمات أخرى .
- حسابات المؤسسات : يشمل متابعة الودائع والتسهيلات الائتمانية والخدمات المصرفية الأخرى الخاصة بالعملاء من المؤسسات .
- الخزينة : يشمل هذا القطاع تقديم خدمات التداول والخزينة وإدارة أموال البنك .
- خدمات الوساطة المالية : ممارسة معظم خدمات الوساطة والاستشارات المالية.

فيما يلي معلومات عن قطاعات أعمال البنك موزعة حسب الأنشطة :

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥						
٢٠٠٥	٢٠٠٦					
الافراد	المؤسسات	الخزينة	أخرى	المجموع	نوع	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٦٨١٠٣٦٩	٢٥١٠٥١٩٨	١٦٤٧٦٩٥٤	٤٧٢٢٠٤٤	٥٣١١٤٥٦٥	٥٠٣١٩٣٩٣	إجمالي الإيرادات
٩٢٥٣٤٥	١٥١٤٧٥٧			٢٤٤٠١٠٢	٥٦٤٦٠٦٧	مخصص تدني التسهيلات
٥٨٨٥٠٢٤	٢٣٥٩٠٤٤١	١٦٤٧٦٩٥٤	٤٧٢٢٠٤٤	٥٠٦٧٤٩٦٣	٤٤٦٧٣٣٢٦	الانتمائية المباشرة
٢٩٠٣٣١٢	١٠٧٠٢٥٣٦	٧٠٢٤٢٥٠	٢٠١٣٠٤٣	٢٢٦٤٣١٤١	٢٠١٧٣٧٠١	نتائج أعمال القطاع
٢٩٨١٧١٢	١٢٨٨٧٩٠٥	٩٤٥٢٧٠٤	٢٧٠٩٠٠١	٢٨٠٣١٣٢٢	٢٤٤٩٩٦٢٥	مصاريف غير موزعة
٧٠٠٠١٦	٣٠٢٥٦٩٠	٢٢١٩٢٠٩	٦٣٥٩٩١	٦٥٨٠٩٠٦	٦٢٨٧٧٩٦	الربح قبل الضرائب
٢٢٨١٦٩٦	٩٨٦٢٢١٥	٧٢٣٣٤٩٥	٢٠٧٣٠١٠	٢١٤٥٠٤١٦	١٨٢١١٨٢٩	ضريبة الدخل
						الربح للفترة
						معلومات أخرى
٣٠ أيلول ٢٠٠٦ ٣١ كانون الأول ٢٠٠٥						
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٢٠٠١٤٩٦٣٩	٤٧٧١٥٩٣٣٠	٥٧٥٦٨٨١٧١	١٩٦٠٤٣٢	١٢٥٤٩٥٧٥٧٢	١٠٩٧٢٦١١٣٩	موجودات القطاع
-	-	١٨٤٢٣٦٢	-	١٨٤٢٣٦٢	١٨٤٢٣٦٢	الاستثمار في شركات حليفة
-	-	-	٦٨٤١٢٢٩٤	٦٨٤١٢٢٩٤	٨٢٩٧٨٥٢٥	موجودات غير موزعة على القطاعات
٢٠٠١٤٩٦٣٩	٤٧٧١٥٩٣٣٠	٥٧٧٥٣٠٥٣٣	٧٠٣٧٢٧٢٦	١٣٢٥٢١٢٢٢٨	١٨٢٠٨٢٠٢٦	مجموع الموجودات
٨١٨٤٨٠٤٦٩	٢٣٣٠٠١٢٢٠	٤١٧٥١٣٠٥	٢١٦٣٦٧٩٢٦	١٣٠٩٦٠٠٩٢٠	١١٦٥٣٩٨٢٢٠	مطلوبات القطاع وحقوق المساهمين
-	-	-	١٥٦١١٣٠٨	١٥٦١١٣٠٨	١٦٦٨٣٨٠٦	مطلوبات غير موزعة على القطاعات
٨١٨٤٨٠٤٦٩	٢٣٣٠٠١٢٢٠	٤١٧٥١٣٠٥	٢٣١٩٧٩٢٣٤	١٣٢٥٢١٢٢٢٨	١٨٢٠٨٢٠٢٦	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٤٨٨٠٨٥	٧٣٢١٢٧	٧٣٢١٢٧	٤٨٨٠٨٥	٢٤٤٠٤٢٤	٣٩٩٧٥٠١	مصاريف رأسمالية
٩٣٨٦٨٣	٧٨٢٢٣٦	٨١٣٥٢٦	٥٩٤٩٩٩	٣١٢٨٩٤٤	٢٦٤٩٨٧٠	استهلاكات واطفاءات

٨ - المعاملات مع اطراف ذات علاقة
يُدخل البنك ضمن اعماله الاعتيادية ، في معاملات مع كبار المساهمين ، اعضاء مجلس الادارة ، الادارة العليا و المؤسسات التابعة لهم بالاسعار التجارية للقائدة و العمولة
جميع القروض و السلف مع الاطراف ذات علاقة منتجة و بدون مخصصات لخسائر ائتمانية محتملة .

تضمنت البيانات المالية الارصدة و المعاملات التالية مع الاطراف ذات العلاقة :

نوع	المجموع		٣٠ ايلول		٢٠٠٦		٣١ كانون الاول		٢٠٠٥	
	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
صندوق ادخار										
موظفي البنك	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
مراجعة غير منققة	١٢٢٣,٥٠١	٦,٤٥٢,٩٣٠	١٢,٢٨٧,٥٥٣	٣٩٥,١٠٦	١٢,٨٩٣	١٠٠	١٢,٨٣٧	١٠٠	١٢,٨٣٧	١٠٠
١٢,٩٥٣,٤١٩	٥,٥٧٩,١١٨	٢,٢٨٧,٥٥٣	٣٩٥,١٠٦	١٠٠	١٢,٨٣٧	١٠٠	١٢,٨٣٧	١٠٠	١٢,٨٣٧	١٠٠
١٢,٤٧٠	٤١٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٤٩٨,٩٣٥	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

المجموع (مراجعة غير منققة)
للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول

نوع	٢٠٠٦		٢٠٠٥	
	دينار	دينار	دينار	دينار
٣٠,١٦٥٢	٣٣٨,٢٠٨	٣٣٨,٢٠٨	٣٣٨,٢٠٨	٣٣٨,٢٠٨
٢١,٥٠٨	٥٤,٦٨١	٥٤,٦٨١	٥٤,٦٨١	٥٤,٦٨١

عناصر بيان الدخل :
قوائد و عمولات دائنة
قوائد و عمولات مدينة

بلغت الرواتب للادارة التنفيذية العليا البنك ما مجموعه ٨٩١,٧٨٧ دينار للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ ايلول (مقابل ٢٠٠٦,٣٣٦ دينار للفترة السابقة) باستثناء المكافآت و الحوافز المرتبطة بالانتاجية.

٩ - حصة السهم من الربح للفترة
ان تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول		
٢٠٠٥	٢٠٠٦	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار	الربح للفترة
١٨٢١١ر٨٢٩	٢١٤٥٠ر٤١٦	المتوسط المرجح لعدد الاسهم
٨٦ر٠٠٠ر٠٠٠	٨٦ر٠٠٠ر٠٠٠	حصة السهم من ربح الفترة
٠ر٢١٢	٠ر٢٤٩	
=====	=====	

تم تعديل الربح للسهم الواحد للفترة السابقة بعدد الاسهم المضافة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦. ليصبح ٨٦ مليون سهم بدلاً من ٦٦ مليون سهم تماشياً مع متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية .

١٠ - ضريبة الدخل:

تم إجراء تسوية مع دائرة ضريبة الدخل والمبيعات في الأردن وفلسطين حتى نهاية العام ٢٠٠٤ وبصدد إصدار القرار النهائي لضريبة عام ٢٠٠٥. ليصبح ٨٦ مليون سهم بدلاً من ٦٦ مليون سهم تماشياً مع متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية .

١١ - ارتباطات والتزامات محتملة
أ - ارتباطات والتزامات انتمائية :

٣١ كانون الاول	٣٠ أيلول	
٢٠٠٥	٢٠٠٦	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار	اعتمادات
٥٤ر٠٥١ر٣٢٤	٥٥ر٨٠٦ر٢٤٣	قبولات
١١ر١٧٥ر٠٧٤	١٣ر٥٧٣ر٠٣٦	كفالات :
٦٣ر٧٨١ر٣٦٥	٧١ر٢٨٧ر٠٠٨	- دفع
٢٢ر٤٨٣ر٢٣١	٢٧ر٩٢٨ر٥٤٥	- حسن تنفيذ
١٤ر١٩٤ر٧١٠	١٧ر٠٩٧ر٧٧٧	- أخرى
٢٧ر١٠٣ر٤٢٤	٢٦ر٢٦٠ر٦٨٦	سقوف تسهيلات إنتمائية مباشرة غير مستغلة
٢٤ر٥٣٨ر٤٦٥	٤٢ر٣١٨ر٧٩١	المجموع
١٥٣ر٥٤٦ر٢٢٨	١٨٢ر٩٨٥ر٠٧٨	
=====	=====	

ب - يبلغ الجزء غير المسدد من مساهمة البنك في رؤوس أموال الشركات ١ر٢٥ر٠٠٠ دينار وتمثل ٧٥% من المساهمة في رأسمال شركة الثقة ودبي للاستثمار .

١٢- القضايا المقامة على البنك

هنالك قضايا مقامة على البنك لابطال مطالبات البنك على الغير ولفك رهونات عقارية مبلغ ٢٠٩ر٦٧٥ دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ مقابل مبلغ ٣٠٥ر٩٥٦ دينار كما في نهاية السنة السابقة وفي رأي الادارة ومحامي البنك فإنه لن يترتب على البنك أية مبالغ مادية لقاء هذه القضايا علماً بأن المبالغ التي قد يدفعها البنك لقاء القضايا التي فصلت أو تم تسويتها ودياً يتم قيدها في بيان الدخل عند دفعها. كما انه لا يوجد قضايا مقامة على الشركة التابعة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ .

١٣- أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتسعة اشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥ لتتناسب مع ارقام التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ ، كما يرد اثر التعديلات في الايضاح رقم (٢) حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة .